NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

# QUYEÅN 97

- AÂm Quaûng Hoaèng Minh Taäp quyeån thöôïng. Töø quyeån thöù nhaát cho ñeán heát quyeån thöù 12.

# QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP

*Chung Nam Sôn Thích Ñaïo Tuyeân soaïn.*

# TÖÏA

Kieâu chöông, ngöôïc laïi aâm thuù dieâu. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: kieâu gioáng nhö laø baïc beõo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuûy thanh nhieâu.

Tình hoãn ngöôïc laïi aâm döôùi hoàn boån. Quaûng Nhaõ cho raèng: hoãn laø nöôùc ñuïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoãn loaïn, chöõ vieát töø boä thuûy thanh hoãn aâm hoãn ngöôïc laïi aâm hoãn khoån Boån Töïa vieát töø boä coân vieát thaønh chöõ coån. Saùch Thuyeát Vaên goïi laø nöôùc chaûy xieát, chaúng phaûi nghóa naøy.

Toaøn thuûng, ngöôïc laïi aâm chung chuûng. Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: chung laø böôùc chaân noái tieáp theo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: böôùc chaân laø noái theo goùt chaân, laáy ñaây laø truy ñuoåi theo daáu chaân, chöõ vieát töø boä tuùc thanh chung ; hoaëc laø töø boä chæ vieát thaønh chöõ chung aâm caân ngöôïc laïi aâm caán ngaän.

Haïch thöû, ngöôïc laïi aâm hoaønh caùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phaøm khaûo saùt söï thaät nôi choã chaät heïp, che daáu, caàn phaûi tìm ra ñöôïc söï thaät. Chöõ vieát töø thanh haïch aâm ngöôïc laïi aâm haø giaû aâm kích laø aâm kích.

Chi teá ngöôïc laïi aâm taát dueä. Ñoã Döï chuù giaûi raèng: teá laø saùng suûa röïc rôõ. Quaùch Thaát cho raèng: che giaáu, aån naùo. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thaûo thanh teá.

Bieän baùc ngöôïc laïi aâm bang maïc. Coá Daõ Vöông cho raèng: baùc goïi

laø khoâng thuaàn nhaát, töùc laø ngöïa vaèn. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä maõ thanh giao.

Cung giaùc ngöôïc laïi aâm giang nhaïc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Thöôïng Thö Ñaïi Truyeän raèng: Giaùc gioáng nhö nhìn thaáy. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xa boä baùc thanh tænh vieát ñuùng laø chöõ baùc.

Phieâu cöû ngöôïc laïi aâm taát dieu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: phieâu laø giô cao leân. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä moäc thanh phieân aâm phieâu ngöôïc laïi aâm cuõng thanh.

Löôïng tö ngöôïc laïi aâm Löông Thöôïng. Saùch Khaûo Thanh, Mao Thi Truyeän ñeàu noùi: nieàm tin. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh löôïng.

Ngu khaáu ngöôïc laïi aâm toâ haäu. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: khaáu laø cöôùp ñoaït, tra khaûo. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä höu thanh tai.

Taàm dòch, ngöôïc laïi aâm doanh chích. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: dòch lyù. Quaùch Phaùc giaûi: dòch laø keùo moái tô, giaûi thích chöõ vieát töø boä mòch.

Nònh haïnh, ngöôïc laïi aâm treân ninh ñònh. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh nhaân. Boån Taäp vieát chöõ nònh tuïc dung thoâng duïng. Ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøn caûnh. Vöông Daät Chuù Sôû Töø raèng: haïnh laø raát mai maén. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh haïnh, hoaëc laø töø boä nöõ, vieát thaønh chöõ haïnh aâm caân ngöôïc laïi aâm ngaân khaån. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: ngaân gioáng nhö laø xaáu aùc.

Baït tuïy ngöôïc laïi aâm boå baùc. Coá Daõ Vöông cho raèng: baït gioáng nhö laø daãn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baït gioáng nhö laø naâng leân, caát nhaéc, chöõ vieát töø boä thuû thanh baït aâm baït ngöôïc laïi aâm baøn baùt, aâm döôùi traøn tuïy. Saùch Chu Dòch cho raèng: Tuïy ñaùm ñoâng tu hôïp laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä Thaûo Thanh tuïy.

Mong tuyeàn, ngöôïc laïi aâm moäc coâng. Mao Thi Truyeän cho raèng: Mong laø möa phuøng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä thuûy thanh mong.

Trònh ai ngöôïc laïi aâm ai caûi. Teân ngöôøi.

Treä bieån, ngöôïc laïi aâm truy nhueá. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: treä laø noái keát laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch thanh xuyeát.

Nieát truy aâm treân nieân khieát. Quaûng Nhaõ cho raèng: nieát laø buøn ñaát. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: nieát laø coù theå laáy ñaát nhaøu naëng naén nhöôïm. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaát ñen trong nöôùc goïi laø nieát. Chöõ vieát töø boä thoå thanh nhöït, aâm döôùi teå sö. Mao Thi

Truyeän giaûi thích: truy laø tô luïa maøu ñen, maøu thaãm saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä mòch thanh truy. Boån töïa vieát töø boä thuûy vieát thaønh chöõ truy teân doøng soâng, xuaát phaùt töø Thaùi Sôn.

Thao caûnh ngöôïc laïi aâm tao laõo. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: thao goïi laø rong reâu döôùi nöôùc, coù vaân vaân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh thao. Thao cuõng laø thanh, thao cuõng goïi laø ngoïc.

Suûy nghi ngöôïc laïi aâm sô suy Coá Daõ Vöông cho raèng: suûy goïi laø ñaù giaù, ñoä löôïng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñaùng giaù chieáu cao, goïi laø suûy, chöõ vieát töø boä ñoan thanh ñoan aâm ñoan laø aâm ñoan.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUY CHAÙNH THIEÂN

**QUYEÅN 1**

Thaùi teå phi ngöôïc laïi aâm phi myõ teân Ngoâ Thaùi Teå. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hyû.

Ñaïi haûi ngöôïc laïi aâm xung aøi. Thieân Thöông Hieät cho raèng: kinh haù. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh cai.

Chi khö aâm khöù ngö. Goïi laø goø ñaát boû hoang, cuõng vieát chöõ hö.

OÂi nhaân aâm oâ hoài, kinh Sôn Haûi: vuøng ñaát Baéc Haûi coù nöôùc goïi laø oâi nhaân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh oâi.

Thaêm leä ngöôïc laïi aâm saéc laâm Mao Thi Truyeän cho raèng: thaâm laø ngoïc chaâu baùu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boä thaâm thanh tónh.

Giam ö ngöôïc laïi aâm giaùp haøm. Saùch Thuyeát Vaên: caùi traùp, caùi hoøm ñoùng kín laïi, chöõ vieát töø boä mòch thanh haøm.

Thaùi am ngöôïc laïi aâm taäp dieâu teân ngöôøi.

OÂi taãn ngöôïc laïi aâm treân oâi hoài. Quaûng Nhaõ cho raèng: oâi gioáng nhö nöôùng, aâm döôùi tôï taán. Ñoã Döï Chuù Taû Truyeän raèng: taãn laø löûa ñoát coøn dö laïi ñoáng tro taøn. Ñöôøng Ngöï Cheá Hieáu Kinh Töïa cho raèng: oâi taãn laø löûa than chöa taøn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: oâi töø boä hoûa thanh oâi taãn vieát ñuùng laø chöõ taãn boån taäp vieát chöõ taãn tuïc töï thöôøng hay duøng.

Tieäp chöõ ngöôïc laïi aâm treân ñaïp tieáp aâm döôùi dö chuù Vaên Töï Ñieån noùi: Tieäp chöõ laø ngöôøi ñaøn baø laøm quan, ñeàu töø nöõ ñeàu thanh tieäp dö aâm tieäp ngöôïc laïi aâm ñieàm dieäp.

Phaïm khieáp aâm vieâm kieáp, teân ngöôøi.

Tinh thoâ ngöôïc laïi aâ tónh toâ cuõng vieát chöõ thoâ möôïn aâm ñeá duøng. Cöï nhieân ngöôïc laïi aâm cöï cöù Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: cöù gioáng nhö sôï haõi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: vieát ñuùng chöõ cöù. Boån

Taäp vieát chöõ cöù. trong kinh tuïc duøng chöõ theo quen.

Ñaïi ñeå ngöôïc laïi aâm ñinh leã Quaûng Nhaõ cho raèng: ñaïi ñeå laø toùm löôïc. Laïi goïi laønoùi: toùm löôïc, Vaên Töï Ñieån noùi: hoaëc laø vieát chöõ ñeå. Laïi töø boä ngöu vieát thaønh chöõ ñeå. Boån Taäp vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ ñeå cuøng vôùi nghóa naøy khaùc laï.

Ñænh træ ngöôïc laïi aâm treân ñinh lænh. Boån Taäp vieát chöõ ñænh tuïc töï thöôøng duøng aâm döôùi trì lyù. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: træ goïi laø nuùi cao ñöùng rieâng moät mình. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä sôn thanh töï. Laïi cuõng vieát chöõ træ.

Mao tì, ngöôïc laïi aâm treân maäu saéc. Ngöôïc laïi aâm döôùi töï nhi. Quaûng Nhaõ cho raèng: tì laø lôïp nhaø baèng tranh. Saùch Thuyeát Vaên: laáy coû mao lôïp nhaø, chöõ vieát töø boä thaûo thanh thöù.

Haùm traïch ngöôïc laïi aâm haø lam. Teân hoï ngöôøi. Chu khaûi ngöôïc laïi aâm nghi khaûi.

Duïc sieâu ngöôïc laïi aâm höông nghòch. Boån Taäp vieát chöõ hy, tuïc tö thöôøng hay duøng.

Vöông ñaõn ngöôïc laïi aâm nan haõn. Vöông maät ngöôïc laïi aâm di taát.

Ñaùi quyø ngöôïc laïi aâm quyû truy

AÂm kyù ngöôïc laïi aâm ky nghò. Maáy aâm treân ñeàu teân hoï ngöôøi.

Thi qui, ngöôïc laïi aâm thæ di. Thieân Thöông Hieät cho raèng: thi saùch, laø theû tre. Coá Daõ Vöông cho raèng: theû tre duøng ñeå ghi, boùi queû, boán möôi chín laù laøm moät queû. Saùch Chu Dòch cho raèng: ñònh trong thieân haï, toát xaáu, cuõng xem mai ruøa. Baïch Hoå Thoâng cho raèng: thi ñoù laø tin. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: thuoäc caây saøo tre. Moïc moät ngaøn naêm coù ba traêm coïng, chöõ vieát töø boä thaûo thanh thi aâm tieát ngöôïc laïi aâm thôøi thieát, tieát gioáng nhö soá, laàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chôø ñôïi.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 2

Kham teà ngöôïc laïi aâm khoå cam hoaëc laø vieát chöõ kham laïi cuõng vieát chöõ kham.

Toâng haïch ngöôïc laïi aâm toâng toáng. Toáng Trung chuù giaûi Kinh Thaùi Huyeàn raèng: caét ñöùt caùc moái tô, caùc ñaàu moái. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh toâng.

Dieäu traùch ngöôïc laïi aâm tranh caùch. Löu Hieán chuù giaûi saùch Chuù Dòch raèng: naùch ñoù laø choã raát thaâm u. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä cô thanh traùch aâm di ngöôïc laïi aâm dó chi.

Chieân keá aâm treân chieán dieân. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Teân caây coù muøi thôm caây chieân-ñaøn, aâm döôùi cö leä. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: keá laø vaûi boá loâng ôû nöôùc Taây Hoà, chöõ vieát töø boä mòch thanh keá aâm keá ñoàng vôùi aâm treân. Boån Taäp vieát chöõ keá cuõng thoâng duïng.

Quaùi söùc aâm hoài ngoaïi. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: quaùi laø hôïp laïi naêm maøu saéc. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: quaùi laø veõ. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh hoäi. Boån Taäp vieát töø boä quí, vieát thaønh chöõ hoäi. Goïi laø moái tô deät coøn dö laïi, chaúng phaûi nghóa dö.

Quan nhíp ngöôïc laïi aâm loan baûn. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: quan gioáng nhö laø xuyeân qua. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh quan aâm quan ngöôïc laïi aâm hoaøn saûn.

Theá toå ñaûo ngöôïc laïi aâm ñoà ñaùo. Teân cuûa vua. Dieâu hoaèng ngöôïc laïi aâm oâ hoaèng teân ngöôøi.

Tieân haønh ngöôïc laïi aâm tieân tieãn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: ñi chaân khoâng mang deùp; chaân traàn, chöõ vieát töø boä tuùc thanh tieãn.

Taûo nhieáp aâm taûo tao. Mao Thi Truyeän cho raèng: taûo laø ñoäng. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: goïi laø dao ñoäng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh taûo aâm taûo laø aâm taûo.

Yeâu nghieät aâm treân yeâu kieâu aâm döôùi ngoân kieät. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: nghieät cuõng laø yeâu, töùc tai aùch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: loaïi y phuïc ca muùa vuõ, yeâu quaùi thaûo moäc khaùc thöôøng, goïi laø yeâu. Loaøi coân truøng caàm thuù, chaâu chaáu phaù haïi muøa maøng, khaùc thöôøng goïi laø nghieät, chöõ yeâu hoaëc laø töø boä y vieát thaønh chöõ yeâu, chöõ nghieät hoaëc töø boä huûy vieát thaønh chöõ nghieät. Saùch Khaûo Thanh noùi: hoaëc töø boä nöõ. vieát thaønh chöõ nghieät cuõng thoâng duïng.

Khoang ñaø. Quaûng Nhaõ noùi:, Ñaø laø trì hoaõn, chaäm laïi. Ñoã Töï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñaø gioáng nhö côûi môû ra. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä cung thanh ñaø. hoaëc laø vieát chöõ ñaø. Cuøng vôùi aâm ñaø cuõng ñoàng.

Saøm nhaân ngöôïc laïi aâm só haøm vaên taäp vieát chöõ saøm truï töï thöôøng

duøng.

Giam xa nguôïc laïi aâm haøm yeåm Saùch Khaûo Khanh cho raèng: Xe

chôû tuø. Saùch Thuyeát Vaên vieát, töø sôï xa thanh lam. boån taäp vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ lam. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: caùi loàng, caùi chuoàn nuoâi suùc vaät. Chaúng phaûi nghóa xe tuø.

Haønh söûu aâm sôû löu Coá Daõ Vöông cho raèng: thieáu söu goïi laø tieåu tieän, sau ñuoâi. Saùch Thuyeát Vaên vieát, töø boä thuyû thanh söu. Boån taäp vieát chöõ söu truï töï thöôøng hay duøng, aâm taåu. Ngöôïc laïi aâm toâ taåu

Ao Ao ngöôïc laïi aâm treân ngaïo cao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: vieát ñuùng chöõ ngao. Mao Thi Truyeän cho raèng: tieáng chim nhaïn keâu, vöøa bay vöøa keâu raát bi thöông, ao ao ñoù saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khaåu cuõng thanh ao ao boån taäp vieát chöõ ao tuïc töï thöôøng hay duøng.

AÛi chi aâm y nhò. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: AÛi goïi laø thaét coå töï vaãn dieát. Saùch Thuyeát Vaên cuõng goïi laø thaét coå dieát, chöõ vieát töø boä mòch thanh aûi, chöõ chính theå, vieát Boån taäp vieát chöõ aûi tuïc töï thöôøng hay duøng.

Di quyeát ngöôïc laïi aâm quyeát huyeät. Saùch Vaän Thuyeân cho raèng: quyeát laø noùi: lôøi töû bieät.

Quyeát nhieân aâm quyeán nguyeät Saùch Khaûo Thanh cho raèng: quyeát goïi laø nhaûy leân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø tuùc thanh quyeát hoaëc laø vieát töø boä taåu vieát thaønh chöõ khuyeát.

Sôû thuyeân ngöôïc laïi aâm töû tuyeân. Quaûng Nhaõ cho raèng: Thuyeân laø caây ñuïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: chöõ vieát töø boä kim. Thanh Huyeân aâm thuyeân ngöôïc laïi aâm tuyeàn duyeân töø boä cung laø choã baén ra. Con chim hoaëc laø chöõ thuyeân boån taäp vieát töø boä naõi vieát thaønh chuõ thuyeân laø chaúng phaûi.

Vi khaùm ngöôïc laïi aâm khoå cam. Quaûng Thaát cho raèng: khaùm laø nhieàu Vaên Töï Ñieån noùi raèng: choã caát chöùa töôïng Phaät. Chöõ vieát töø boä long, nay cuõng thanh. Töø boä hôïp vieát thaønh chöõ khaùm ñoù laø chaúng phaûi.

Suy ñoáng ngöôïc laïi aâm treân sôû truy aâm döôùi ñung noùng. Saùch Nhó

Nhaõ cho raèng: Rui nhaø goïi laø suy. Ñoùng goïi laø caùi xaø nhaø. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: cuõng goïi laø rui nhaø, rui nhaø aån giaáu. Saùch Chu Dòch cho raèng: Treân döôùi ôû giöõa xaø nhaø, goïi laø che gioù möa. Saùch Thuyeát Vaên: xaø nhaø thí raát nhieàu, chöõ vieát töø boä moäc ñeàu thanh suy ñong. aâm phuø laø aâm löu aån laø aâm aân, caån aån goïi laø röôøng nhaø, aâm saåm laø laâm caåm. [910]

Mi doanh, aâm treân myõ si. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: mi goïi laø röôøng nhaø. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: saø ngang gaùc treân cöûa, aâm döôùi dieäc chinh. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: doanh laø truï coät. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu cho raèng: töø boä moäc ñeàu thanh mi doanh.

Thieåu aûi aâm treân thuùc tieåu. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: thieåu laø aûi. Vuøng ñaát nhoû heïp truõng vaø aåm. Ñoã Döï Chuù Taû Truyeän raèng: Thieåu döôùi thaáp, aâm döôùi aùch giôùi. Coá Daõ Vöông cho raèng: aûi gioáng nhö chaät heïp, böùc baùch. Saùch Thuyeát Vaên: Chöõ thieåu töø boä thuûy thanh thu chöõ aûi töø boä phuï thanh aûi.

Nghieäp thaønh aâm treân nghieâm kieáp. Teân vuøng ñaát ôû nöôùc Nguïy.

Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aáp thanh nghieäp.

Ñaïo hy aâm höùa y

Tueä ngung ngöôïc laïi ngu cung ñeàu danh taêng.

OÂi laïm aâm oâ toäi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: vieäc khoâng ñuùng maø laïm duïng vaøo. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån thanh oâi.

Ñeá coác aâm khoâng coác. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: hieäu vua thôøi coå. Theo Vöông Ñaïo Khueâ Ñeá Kyù ghi: ñeá coác laø Cao Taân Thò Hoaøng Ñeá. Con cuûa Taèng Toân Kieâu, chaùu cuûa Thieáu Haïo, ñeàu laø haøo kieät. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùo boä hoïc thanh tænh.

Voõng nhieân aâm voâ phoøng. Bao Haøm chuù giaûi Luaän Ngöõ raèng: khoâng suy nghó nghóa naøy thì laø boãng nhieân hoaëc laø vieát chöõ voõng naøy. Chu beå aâm boû sæ. Xöa ngöôøi vieát kinh taïo ra theû tre duøng ñeå tính

toaùn.

Kyø xí ngöôïc laïi aâm tren cöï cô. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: kyø

laø côø bieåu töôïng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ö thanh kyø, aâm döôùi xöông chí. Saùch Söû Kyù ghi: Ngöôøi naém caàm côø xæ laøm bieåu töôïng. Quaûng Nhaõ cho raèng: Xí laø phan. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caân thanh thöùc aâm phöông laø yeån aâm thöùc. ngöôïc laïi aâm dö taäp.

Hueà di aâm dó chi. Teân ngöôøi.

Kyø tieâm aâm töùc lieâm, cuõng teân ngöôøi.

Traát tyû aâm treân saéc. Vaên Töï Ñieån noùi: traát laø caây löôïc goi chung caây löôïc duøng chaûi toùc, chöõ vieát töø boä moäc thanh tieát.

Cöï loäc ngöôïc laïi aâm cöï cöû. Teân quaän, ôû Hình Chaâu.

Dö tieàm aâm töû lieâm. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: giöõa Ngoâ Sôû goïi löûa dieät heát laø tieàm. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoûa. Thanh tieàm aâm tieàm ngöôïc laïi aâm tieáp nieäm.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 3

Minh haïnh aâm hoaønh caûnh. Bì Thöông giaûi thích: minh haïnh laø nöôùc daâng leân nhieàu, cao. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh haïnh tuïc vieát chöõ haïnh naøy.

Nöõ oa aâm quaû hoa. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: xöa ñoù hieäu cuûa nöõ hoaøng. Coá Daõ Vöông cho raèng: Nöõ oa. Thaân hình laø raén. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Vò thaàn laø Thaùnh nöõ goïi laø oa bieán hoùa vaïn vaät. Chöõ vieát töø boä nöõ thanh oa aâm oa laø aâm khaåu hoa.

Traùc loäc ngöôïc laïi aâm ñinh giaùc. Haùn Thö cho raèng: Traùc laø teân quaän ôû thöôïng goác. Nay coù huyeän Traùc Loäc. Theo Traùc Loäc ñoù laø xöa Hoaøng ñeá cuøng vôùi nöôùc Si giao chieán vôùi nhau. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh traùc aâm traùc ngöôïc laïi Lung duyeân aâm si ngöôïc laïi aâm xæ chi.

Nghieân naûi, ngöôïc laïi aâm nghieân keá. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Nghieân laø coù oâng vua nöôùc ngheøo kia gioûi baén cung. Bì baøy toâi cuûa vua laø Haøn Tuùc saùt haïi, gieát cheát. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä vuõ, thanh nghieân aâm nghieân laø aâm kieân. Boån Taäp vieát chöõ nghieân tuïc duøng cuõng thoâng.

Khoa phuï ngöôïc laïi aâm khoå oa. Saùch Ñieàn Ñòa Chí noùi: khoa phuï laø goïi truy tìm, ñuoåi theo; ngöôøi khaùc nöôùc uoáng nöôùc soâng lôùn, chöa ñeán ñöôïc con ñöôøng, thì khaùt quaù ñaõ cheát. Trong Hö Kinh noùi: khoa phuï laø thaây ngöôøi cheát vaát boû, xöông thòt raõ trong nöôùc. Sinh ra röøng Ñaëng Laâm caùch moät ngaøn daëm. Toân Traùc Töû noùi: Röøng Ñaëng Laâm coù vöôøn caây ba vaïn taàm. Thaúng leân ngaøn daëm beân caïnh nöôùc AÂm Saùt.

Thaønh chieân ngöôïc laïi aâm trieån lieân. Vöông Baäc chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: chieân laø khoù. Saùch Khueâ Uyeån Chu Toøng noùi raèng: chieân goïi vieäc vöôùng phaûi khoù khaên. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: goïi laø chaäm chaïp khoâng tieán leân phía tröôùc ñöôïc. Hoaëc laø vieát töø boä xöôùc vieát thaønh chöõ chieân.

Nhuïc thaâu aâm nhu xuùc. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhuïc thaâu ôû phöông Taây laø vò thaàn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh nhuïc vieát chöõ thaâu tuïc töï thöôøng hay duøng.

Hoaïn aâm treân laø hoaïn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: hoaïn laø nuoâi choù, heo goïi laø hoaïn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thæ thanh quyeán aâm quyeán laø aâm quyeán.

Laâm ñaøo aâm thaûo ñao. Haùn Thö cho raèng: teân huyeän Laâm Thao. ÔÛ

quaän Luõng Taây. Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñaøo. Boån Taäp vieát chöõ ñaøo tuïc töï thöôøng hay duøng.

Chung cung, ngöôïc laïi aâm cöï cung. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: moäc goïi laø cung. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: caây chuøi ñaùnh troáng, ñaùnh chuoâng. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù cuøng vôùi Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Nghóa cuõng ñoàng. Saùch Thuyeát Vaên: caây laøm giaù chuoâng, troáng coù trang söùc, khaéc hình maõnh thuù, chöõ vieát töø boä hoå thanh vò cuõng töôïng hình döôùi chaân, aâm hoå ngöôïc laïi aâm hoå coâ, aâm phuï laø aâm vuõ. Boån Taäp vieát töø boä khöu vieát chöõ goïi laø hö töï vaên chöõ coå.

Oa quoác aâm oâ ba. Quaùch Phaùc chuù giaûi Kinh Sôn Haûi raèng: Oa quoác laø nöôùc ôû mieàn nhieät ñôùi, phöông Ñoâng trong bieån lôùn: Duøng ngöôøi nöõ laøm tuïc; khoâng coù thôï kim, laáy chu xa maøu ñoû boâi leân mình. Saùch Thuyeát Vaên cuõng noùi: nöôùc trong bieån lôùn chöõ vieát töø boä nhaân thanh nuy.

Haûi thaàn aâm thuaät luaân. Mao Thi Truyeän cho raèng: Thaàn laø beán, bôø soâng Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Treân beán bôø baèng phaúng, maø döôùi nöôùc saâu ñoù goïi laø thaàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuõng laø beán nöôùc chöõ vieát töø boä thuûy thanh thaàn.

Kyø chuûng aâm treân khí chæ aâm döôùi chung duõng. Kinh Sôn Haûi noùi raèng: Coù moät nöôùc ngöôøi ñi nhoùn goùt chaân, baøn chaân coù hai ngoùn ñeàu to lôùn. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Ngöôøi cuûa nöôùc naøy ñi goùt chaân khoâng chaám ñaát. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu cho raèng: Chöõ vieát töø boä truùc thanh chi ttroïng caân caân laø aâm caên.

Thoát moät aâm thoân moät. Saùch Khaûo Thanh noùi: Laø daùng maïo ngang ngöôïc baïo taøn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån thanh toát.

Boái vi aâm phæ muoäi. Coá Daõ Vöông cho raèng: Boái cuõng laø vi; laø choáng ñoái, phaûn taëc. Saùch Thuyeát Vaên hoaëc laø vieát töø boä nguyeän vieát thaønh chöõ boái.

Tieát haø aâm tieân lieät. Mao Thi Truyeän cho raèng: Tieát laø tröø boû ñi. Quaûng Nhaõ cho raèng: Taåy röûa. Saùch Thuyeát Vaên: vieát töø boä thuûy thanh tieát vieát ñuùng tieát aâm dieäp.

Trieàu chöôùc aâm thöôøng chöôùc. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Trong gieáng nöôùc moät laø khoâng coù, moät coù nöôùc goïi laø keá chöôùc. Quaùch Phaùc chuù giaûi Kinh Sôn Haûi raèng: Gieáng nöôùc muøa haï thì coù nöôùc; muøa ñoâng thì khoâng coù nöôùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh chöôùc aâm keá ngöôïc laïi aâm cö leä.

Chi khoûa, aâm hoà quaû. Saùch Phöông Ngoân cho raèng: vaät quaù nhieàu. Teà Toáng ban giao vôùi Sôû, Nguïy: Giaùm saùt goïi khoûa. Saùch Thuyeát Vaên

vieát töø boä ña thanh quaû, vieát ñuùng chöõ quaû khoûa.

Hoaøn duy aâm quan ñoaûn Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: hoaøn gioáng nhö laø um tuøm, sum sueâ, chöõ vieát töø boä truùc thanh hoaøn, aâm hoaøn laø aâm hoøan hoaëc laø trong. Boån Taäp vieát töø boä truùc mieân vieát thaønh chöõ hoaøn khoâng coù chöõ naøy.

Ñoâng noåi aâm noâ toäi. Saùch Quoác Ngöõ cho raèng: Vua giaø ôn tueä, cho Söù thaàn laø khoâng ñeå cho ñoùi laïnh. Saùch Thuyeát Vaên: Ñoùi, chöõ vieát töø boä thöïc thanh noåi.

Ñaïo chích aâm chi thaïch. Teân ngöôøi thôøi xöa. Trang kieâu aâm cöông löôïc.

Khi quæ, aâm quy huûy. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Quyû laø doái traù. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh quy. Boån Taäp vieát töø chöõ quæ tuïc duøng thoâng duïng.

Baát thí aâm thi chí Vaên Töï Ñieån noùi: Thí laø töø quaù nhieàu, vieát töø boä khaåu thanh ñeá.

Kieàm ñaàu aâm cöï lieâm. Saùch Söû Kyù noùi: Taàn Thæ Hoaøng trong hai möôi saùu naêm laøm vua, goïi daân laø kieàm ñaàu, töùc laø boïn daân ñen. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä haéc thanh kim.

Nhöông khö chi quoác aâm treân hoaïi döông, aâm döôùi khö ca. Tieáng Phaïm teân nöôùc Taây Vöïc.

Canh meå aâm caùch hoaønh Vaên Töï Ñieån noùi: Gioáng luùa luøn, chöõ vieát töø boä hoøa thanh haøng aâm haøng ngöôïc laïi aâm khang laõng.

Theâ noâ aâm noä ñoâ. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Noâ laø vôï con teân goïi chung saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä töû thanh noâ hoaëc laø viieát chöõ noâ.

Du laïc aâm canh chu. Saùch Nhó Thaát cho raèng: Du cuõng laø laïc, vui veû saûng khoaùi. Thö thaùi taâm hoàn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh du.

Hoaøng hieät aâm hieàn kieát. Thieân Thöông Hieät cho raèng: Xöa ngöôøi

taïo ra saùch vieát chöõ. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hieät thanh kieát.

Phöông saùch aâm sô caùch. Saùch Thuyeát Vaên: Meänh leänh cuûa vua, chö haàu ñeàu nhaän nôi gioáng nhö phaûi leã vaät daâng leân vua moät daøi, moät ngaén trong coù hai beän ñan vaøo, gioáng nhö sôû taâu vua, hoaëc laø vieát chöõ saùch, vaên chöõ coå.

Treä du aâm treân truùc nhueá. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Treä laø noái keát laïi vôùi nhau. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xuyeát thanh mòch aâm xuyeát ngöôïc laïi aâm chu lieät aâm döôùi laø do.

Doanh chính aâm dòch chính. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vua Taàn hoï Doanh. Thæ Hoaøng chính laø teân. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ boä

luy thanh tónh.

Hieäp thö ngöôïc laïi aâm hieàm giaùp. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Hieäp laø gioáng nhö caát giaáu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh giaùp aâm giaùp laø aâm giaùp.

Caáp haáp aâm treân cö laäp aâm döôùi haáp kim hai chöõ ñeàu laø teân ngöôøi.

Tuaãn huùc aâm treân tuaát tuaàn aâm döôùi vu ngoïc teân ngöôøi.

Haøo loaïn aâm treân hieäu giao. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Haøo laø taïp. Quaûng Nhaõ cho raèng: Cuõng goïi laø loaïn; hoaëc bieát chöõ haøo.

Taï phæ, ngöôïc laïi aâm phi vó. Teân ngöôøi.

Söu taán aâm söu vaãn. Vaên Töï Ñieån noùi: Söu laø mong caàu; chöõ vieát töø boä thuû thanh söu aâm söu ngöôïc laïi aâm toâ taåu aâm söu ngöôïc laïi aâm traéc cöu.

Toå haèng ngöôïc laïi aâm cö ñaêng. Teân ngöôøi.

Töông nhöông aâm töùc löông. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Töông goïi laø tô luïa maøu môõ gaø, chöõ vieát töø boä mòch

Taán thaân aâm treân taân tín. Saùch Chu Leã cho raèng: Taán laø ñeo vieân ngoïc lôùn. Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: hai sôïi daây hai ñaàu, nay goïi laø ñeo kieám. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh taán ñuùng laø chöõ taán, aâm döôùi laø thaân. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: thaân laø ñay lôùn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: goïi laø töï thaân giao öôùc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh thaân.

Phieâu baûng aâm baùc lang. Saùch Khueâ Uyeån Chu Toøng noùi raèng: laø maùi cheøo, chöõ vieát töø boä moäc.

Phuù haûi ngöôïc laïi aâm ha caûi. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: haûi laø thòt baêm laøm töông. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä daäu thanh höõu aâm höõu laø aâm höõu.

Ngheâ loäc saøng aâm treân ngheâ keá. Saùch Leã Kyù cho raèng: Ngheâ laø nhìn maø gioáng nhö nhìn xa. Vaên Töï Ñieån noùi: Maùt nhìn chaêm chuù chöõ vieát töø boä muïc thanh ngheâ.

Quaân haø, aâm treân cö quaân. Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Quaân laø con höôu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä loäc boä khuaân thanh tónh aâm döôùi caùch haø. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Haø laø con höôu ñöïc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä loäc thanh haø.

[911] Tham ngöï aâm treân luyeán haøm. Mao Thi Truyeän Trònh Tieãn chuù giaûi raèng: Xe ngöïa ôû hai beân goïi laø tham. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: xe giaù vua ñi, aâm döôùi ngö cöù, Coá Daõ Vöông cho raèng: Ngöï goïi laø chæ huy sai khieán con ngöïa. Saùch Thuyeát Vaên: Vieát hai chöõ ñeàu töø boä

maõ ñeàu thanh tham höïu.

Luïc kyù aâm treân song chuùc. Muïc Thieân Töû Truyeän noùi: Chu Muïc Vöông ñaëc teân tuaán maõ laø Luïc Nhó, aâm döôùi ky nghò. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Kyù goïi laø con ngöïa chaïy ngaøn daëm, ñeán choã toân töôùng quaân chöõ vieát töø boä maõ ñeàu thanh kyù luïc, aâm luïc laø aâm loäc.

Nghieân thaàn, ngöôïc laïi aâm ngö kieân Boån Taäp vieát chöõ nghieâm tuïc töï thöôøng hay duøng.

Baù döông ngöôïc laïi aâm boå ba teân huyeän ôû Döï Chöông.

Trí quyû aâm quyù vò. Saùch Thuyeát Vaên: Laø bieáu taëng daâng thöùc aên, töø boä thöïc thanh quyù aâm höôùng laø aâm thöông löôïng.

Phuùng taëng aâm treân phong phuùng. Coác Löông Truyeän noùi: Bieáu taëng ngöôøi cheát goïi laø phuùng. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Phuùng laø taëng vaät cho tang leã. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boái thanh xöôùng.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 4

Hoaøn tòch aâm hoaït quan. Coá Daõ Vöông cho raèng: Hoaøn gioáng nhö theâm vaøo, cho ñaày ñuû vuoâng troøn. Saùch Thuyeát Vaên: Coû coù theå laøm chieáu, chöõ vieát töø boä thaûo thanh hoaøn aâm hoaøn laø aâm hoaøn laïi vieát chöõ hoaøn.

Thaûo luõ aâm caâu ngoä Thieân Thöông Hieät cho raèng: Luõ töùc laø lyù laø giaøy deùp. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä luõ toùm löôïc chöõ luõ thanh luõ tuïc vieát chöõ luõ laø sai.

Töôùc hoûa aâm töông töôùc. Laõ Baát Vi giaûi thích: Töôùc gioáng nhö noåi löûa leân, ñoát löûa leân. Saùch Thuyeát Vaên: Töùc thieâu ñoát coû khoâ, löûa chaùy lan traøn. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh töôùc, chöõ töôùc vieát ñuùng töø boä suyeån ñeán boâ höu. Boån Taäp vieát chöõ töôùc tuïc töï thöôøng duøng aâm hoùan ngöôïc laïi aâm coâ hoaøn.

Sa-moân y baùt ngöôïc laïi aâm baùng maït cuøng vôùi chöõ baùt ñoàng moät

chöõ.

Danh ngaõ aâm danh bình. Khaûo Thanh: Danh laø teân goïi.

Cuùc nghieät aâm treân cung cuùc aâm döôùi ngoân kieät. Khoång An Quoác

chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Röôïu noàng phaûi laøm baèng luùa maïch môùi thaønh. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Nghieät laø maïch nha, chöõ vieát töø boä meå thanh nghieät. Boån Taäp vieát töø boä maïch vieát thaønh chöõ nghieät laø chaúng

phaûi.

Chaâm ñeá, aâm treân chaáp thaâm. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng:

Chaâm laø khuyeân giaûi, raên daïy: Moät loaïi vaên theå, vieát ñeå raên daïy, ngaên ngöøa. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truùc thanh haøm.

Xaùc hoà aâm treân khoå giaùc saùch Chu Dòch cho raèng: xaùc hoà laø vaät cöùng chaéc khoâng theå nhoå leân ñöôïc. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: cöùng chaéc chöõ vieát töø boä maïch thanh saùt aâm xaùc ñoàng vôùi aâm treân.

Chaáp dó aâm tröông laäp. Mao Thi Truyeän noùi: Chaáp laø giöõ laáy ñaàu moái daây. Saùch Thuyeát Vaên noùi: buoäc caâu thuùc laïi, chöõ vieát töø boä mòch, thanh chaáp. Boån Taäp vieát chöõ chaáp tuïc töï thöôøng duøng.

Baù thöôïng aâm treân baù maï. Khaûo Thanh cho raèng: Caàu danh, vieát ñuùng chöõ baù, töø boä caùch ñeán boä nguyeät aâm caùch laø aâm caùch. Trong Boån Taäp vieát chöõ baù tuïc töï thöôøng duøng.

Löu thuûy vaên coå vieát chöõ Löu.

Lieân tieâu aâm bieåu kieâu. Saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tieâu töùc laø haøm ngöïa, chöõ vieát töø boä kim aâm tieâu aâm baïc giao.

Khaûm tónh aâm kham caûm. Bì Thöông giaûi thích: khaûm laø haàm, hoá saâu, hoaëc laø vieát töø boä khieám vieát thaønh chöõ khaûm.

Du phöông, aâm treân canh chu, aâm döôùi tích phöông. tranh sinh nguï ngoân, chöa roõ nghóa naøy.

Cöï höõu aâm cöï löõ. Khaûo Thanh cho raèng: Cöï laø chöa, haù, sao. Neáu, xöa nay chaùnh töï vieát töø boä ngoân thanh cöï.

Toång tuïy, aâm tuï tuùy. Saùch Thuyeát Vaên tuïy laø tuï nhoùm laïi, hôïp laïi.

Chöõ vieát töø boä thaûo thanh toát.

Vuõ khieát, aâm tieân lieät. Khieát teân cuûa vò Ñaïi thaàn ñôøi vua Thuaán. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Con cuûa Cao Taân Thò. Tröôùc thôøi nhaø An, chöõ vieát töø boä nhaân thanh khieát.

Thuyeân ñeá aâm treân thuyeân, aâm döôùi ñeä ñeå. Saùch Trang Töû noùi: Ñöôïc caù queân nôm, ñöôïc thoû queân daáu chaân. Coá Daõ Vöông cho raèng: Thuyeân laø caùi nôm baét caù. Ñeá duïng cuï giaêng baét thoû. Xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ thuyeân töø boä truùc thanh toaøn, chöõ ñeá töø boä truùc thanh ñeá hoaëc laø vieát chöõ ñeá.

Xuùc aùt, aâm treân töû luïc, aâm döôùi an caùt. Maïnh Töû noùi: Giô cao khoûi ñaàu ñaù moác phía sau goïi laø xuùc aùt, goïi laø baûo cho bieát. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Soáng muõi, hoaëc laø vieát töø boä tî vieát thaønh chöõ aùt, hoaëc laø vieát chöõ aùt.

Giaû y aâm chi daõ. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Giaû y laø y maøu ñoû. Saùch Khaûo Thanh cuõng noùi: Maøu saéc ñoû. Saùch Thuyeát

Vaên noùi: Ñaát ñoû, töø boä xích thanh giaû.

Lî nhó aâm ly chæ. Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Ly laø ngöôøi ôû vuøng ñaát nhoû heïp nôi bieân giôùi haï tieän nôi ñoâ thò, hoaëc töø boä aáp vieát thaønh chöõ daõ.

Xuaát quyønh ngöôïc laïi aâm huyeát sính. Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Quyønh laø saâu xa. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân boä quyønh trong boä huyeät giöõa aâm ñaûng ngöôïc laïi aâm ñaûng lieät.

Ñoân söû, ngöôïc laïi aâm ñoâ moân. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Ñoân haäu, vieát ñuùng chöõ ñoân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh ñoân aâm tuaân ngöôïc laïi aâm thôøi xuaân. Boån Taäp vieát chöõ ñoân tuïc töï thöôøng hay duøng. Boån Taäp chöõ söû tuïc töï thöôøng hay duøng.

Töôøng tì aâm treân töông döông, aâm döôùi töï nhi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh thöù. Boån Taäp vieát chöõ töôøng tuïc duøng thoâng duïng.

Kieâm gia aâm treân laø kieâm aâm döôùi. Caùch Haø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Kieâm gia laø gioáng lau saäy. Chöa troå boâng, ñoù laø kieâm, neáu troå boâng roài dòch, gia goïi laø caây lau, ñeàu töø boät thaûo ñeàu thanh kieâm haø.

Thaân thí aâm sô caân. Boån Taäp vieát töø boä boái vieát thaønh chöõ saán laø sai caân ngöôïc laïi cuû saán.

Thuyeân hoaønh aâm thuyeân. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Thaát raèng: Phaùp luaät choã goïi laø thöông löôïng, khinh troïng. Quaûng Nhaõ cho raèng: thuyeân laø duïng cuï goïi laø thuyeân. Saùch Thuyeát Vaên cuõng goïi hoaønh, töø boä kim thanh toaøn.

Tuûng ö ngöôïc laïi aâm laät duõng. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tuûng laø cao.

Toâng mieät aâm treân toång coâng aâm döôùi mieân kieát. Teân ngöôøi ôû thôøi xuaân thu.

Phaùi löu aâm phoå maïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ phaùi goïi laø doøng nöôùc chaûy phaân reõ ra laøm ngaõ khaùc. Chöõ vieát töø boä phaûn ñeán boä thuûy. Boån Taäp vieát boä thuûy vieát thaønh chöõ phaùi tuïc duøng thoâng duïng.

Quaùi tham ngöôïc laïi aâm khoå quaùi teân ngöôøi. Haøng long ngöôïc laïi aâm khang laõng.

Thu tieãn ngöôïc laïi aâm tieân ñieån. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Saên baén muøa thu goïi laø tieãn. Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Thuaän tay saùt khí. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån thanh nhó aâm nhó laø aâm tó.

Cöôõng baûo aâm treân theä löôïng, aâm döôùi boå ñaïo. Saùch Hoaøi Nam Töû cho raèng: Thaønh Vöông luùc coøn aáu thô ôû trong caùi ñaõy boïc laïi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöôõng laø caùi aùo boïc treû em roài vaùc coõng treân

löng, cöôõng laø caùi chaên boïc treû em ñeàu töø boä y ñeàu thanh baûo cöôõng. Boån Taäp vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ cöôõng baûo laø chaúng phaûi.

Caún töø ngöôïc laïi aâm caän caân. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Caän gioáng nhö noùi: qua loa, thoaùng qua, chaúng qua. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh caän aâm caän laø aâm caún hoaëc laø vieát chöõ caún.

Boä hoaïch aâm chuù quaùch. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laø loaøi coân truøng co thaúng, töùc loaïi saâu ño, chöõ vieát töø boä huûy thanh hoaïch aâm hoaïch ngöôïc laïi aâm aát lao.

EÁ ñöông aâm döôùi laø ñöông. Trong Boån Taäp vieát chöõ thöôøng laø sai. Theo chöõ eá ñöông ñoù laø trong hang döôùi ñaát coù con nheän, giaêng tô, löôùi nheän. ÔÛ trong hang döôùi ñaát thöôøng ñoùng cöûa, cho neân goïi laø eá ñöông, sau löng coù chieáu saùng maø ôû thì toái taêm u aùm, khoâng coù aùnh saùng, vua La-saùt cheát vì tham aên nhieàu chuùng ñoaïn tuïeâ maïng cho neân goïi laø giaùc eá ñöông. Coâng theâm lang soùi trong loøng nhieàu tham duïc, cho neân goïi laøthaáy lang soùi bieát phía tröôùc nguy hieåm maát maïng, bieát xuùc tham tình ñuoåi theo khoâng ngôi nghæ, neân phaûi giöõ gìn giôùi caám laø vaäy.

Hoaûng yeân aâm vu vaõng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hoaûng laø taâm thaàn khoâng an, maát taâm trí, chöõ vieát töø boä taâm thanh huynh.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 5

Nhieáp long, aâm chieâm thieäp. Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Nhieáp gioáng nhö laø phuïc, nhieáp phuïc, kinh sôï. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh nhieáp aâm nhieáp ngöôïc laïi aâm ni trieáp.

Luïc luïc aâm lung coác. Bì Thöông cho raèng: Luïc luïc gioáng nhö nhieàu ñaù vuïn, töùc laø baän roän, taát baät. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh loäc.

Chieâu nhieân ngöôïc laïi aâm ñình lieãu. Saùch Khaûo Thanh noùi: Chieâu laø xa xoâi. Vaên Töï Ñieån noùi: chöõ vieát töø boä xöôùc thanh chieâu. Boån Taäp vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ chieâu laø sai.

Hoøa thöôïng aâm haïo cao. Trang Töû cuøng vôùi Tueä Töû ñi daïo treân caàu Haïo Löông. Coá Daõ Vöông noùi: Haïo laø teân doøng soâng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh haøo, ôû quaän Chung Ly.

Nghieåm duaãn aâm treân hieáp kieåm, aâm döôùi duaät duaãn. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thôøi Ñöôøng, Ngoâ goïi laø boä toäc Huaân Duaãn ôû phía Baéc.

Chuùc Chaâu goïi boä toäc Hieåm Duaãn. Thôøi nhaø Haùn goïi laø Hung Noâ, ñeàu laø hung aùc, gioáng nhö loaøi maõnh thuù döõ daèn. Vaên Töï Ñieån noùi: Teân goïi boä toäc Baéc Ñòch, chöõ vieát ñeàu töø boä khuyeån ñeàu thanh hieåm duaãn, chöõ hieåm hoaëc töø boä nghieâm vieát thaønh chöõ nghieåm, aâm huaân laø aâm huaân, aâm chuùc laø aâm dung chuùc.

Tieâm ñieån, aâm tieáp lieâm. Mao Thi Truyeän cho raèng: Tieâm laø gieát heát, dieät saïch. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngaït thanh tieâm, aâm ngaïc ngöôïc laïi aâm nguõ, aâm tieâm ngöôïc laïi aâm töùc lieâm Boån Taäp vieát chöõ tieâm tuïc töï thöôøng duøng.

Huyeân du aâm treân huyeân nguyeä. Saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Huyeân goïi laø caây rui nhaø. Coøn goïi laø caây löõ coù theå naáu nöôùc uoáng ñöôïc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh hoaõn.

Hy kieåm aâm saéc tri teân ngöôøi.

Nhu hoaõn, aâm treân noâ cao, aâm döôùi vieät nguyeân. Mao Thi Truyeän noùi: Nhu cuõng laø hoaõn. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Hoaõn gioáng nhö con khæ, maø to lôùn hôn, caùnh tay noù daøi laïi tieän naém baét. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu töø boä khuyeån ñeàu thanh nhu hoaõn.

Vi caùp aâm cam haïp. Saùch Leã Kyù cho raèng: Muøa thu nöôùc daâng leân, laø coù con soø. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con soø coù ba loaïi ñeàu sanh trong bieån lôùn, con soø trong bieån ñoù, moät traêm naêm bieán thaønh con chim yeán, choã hoùa thaân. Laïi cuõng goïi laø con haøu, khi quaù giaø loâng caùnh moïc choã hoùa thaân nhö vaäy. Con haøu coù moät ngaøn bieán laøm con chim thi, cuõng töø choã hoùa thaân, chöõ vieát töø boä truøng thanh laïp. Boån Taäp cho raèng: Con chim træ hoùa laøm con soø, duøng lyù, duøng söï laø sai vaäy.

Vi thaèn, ngöôïc laïi aâm thaàn nhaãn. Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: thaàn laø con soø lôùn. Saùch Ñaïi Ñôùi Leã noùi: Muøa haï chính laø chim træ nhoû, vaøo trong bieån laø con soø. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh thaàn. Boån Taäp cho raèng: Con chim yeán ñi vaøo trong bieån lôùn laø sai.

Moâ nhi ngöôïc laïi aâm moäc hoà. Theo Thanh Loaïi cho raèng: Moâ laø khuoân pheùp, pheùp taéc. Bì Thöông cho raèng: Gioáng nhö laø naém giöõ ñeø xuoáng. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Möïc thöôùc, quy cuû, chöõ vieát töø boä thuû thanh maïc hoaëc laø vieát chöõ moâ.

Hình thaùo, aâm tao ñaùo. Saùch Ích Phaùp cho raèng: toát ñeïp. Bieán ñoäng daân goïi laø thao; Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tuùc thanh thao aâm thao ngöôïc laïi aâm tao ñaùo. Boån Taäp vieát chöõ thao tuïc töï thöôøng hay duøng.

Khaùt sôû aâm khoâ ñoái. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Khaùc laø tham. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Khaùc laø tham muoán, öa

thích, meán chuoäng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm. Thanh thanh haït aâm haït ngöôïc laïi aâm haøn caùt, aâm tieän ngöôïc laïi aâm haøn caùt, aâm tieän ngöôïc laïi aâm dieân chieán.

Bieán maåu aâm boå ñieàn aâm döôùi maïc haäu. Saùch Trang Töû noùi raèng: Bieàn laø ngoùn tay troû. Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä maõ thanh bieàn, chöõ maåu töø boä thuû thanh voâ

Truø tröông aâm tröûu löu. Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: truø tröông ;aø noùi: cuoàng ngoâng, noùi: laùo, noùi: doái, khoâng coù töôùng khinh khi, hoaëc laø huyeãn hoùa. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngoân thanh truø. Boån Taäp vieát töø boä xa vieát thaønh chöõ truø. Truø naøy laø xe ñi xa, chaúng phaûi nghóa naøy aâm huyeãn laø aâm hoaïn.

Nhung maïch ngöôïc laïi aâm manh baùch. Saùch Chu Leã noùi: Ngöôøi ôû boä toäc laøm thôï deät. Trònh Chuùng chuù giaûi raèng: ôû phöông Baéc goïi laø maïch. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä træ thanh baùch. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: hoaëc laø vieát chöõ maïch naøy. Boån Taäp vieát chöõ aâm baùch chaúng phaûi nghóa naøy.

Caáp nhieân aâm toâ haïn Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Caáp caáp laø mau choùng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh caäp.

Kieâu traäm aâm treân hieåu kieâu saùch Thuyeát Vaên giaûi thích laø con chim baát hieáu ñeán muøa heø baét laáy caét ñaàu treo treân caây, aâm traùch ngöôïc laïi aâm truùc aùch boä moäc trong boä ñieåu aâm döôùi traàm caám Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Chaäm laø chim coù boä loâng raát ñoäc laáy loâng chim veõ vaøo röôïu uoáng laø cheát lieàn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñieåu thanh chaäm aâm chaäm ngöôïc laïi aâm dö chaäm (912)

Ñaïo quaùi aâm coâng ngoaïi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Quaùi laø ôû Huyeän Vinh Döông Maät phía Ñoâng Baéc coù nöôùc goïi laø quaùi. Thuoäc boä toäc aùc ngöôøi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä aáp thanh quaùi

Phaåu kích aâm lung caáu Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Phaåu laø caây gaäy lôùn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh phaåu aâm phaåu ngöôïc laïi aâm thoå khaåu.

Quyeät quaùi ngöôïc laïi aâm quyeán luyeät Trònh Huyeàn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Quyeät laø can giaùn, moät caùch xaûo traù, ca nònh döïa vaøo söï choáng traùi khoâng noùi: thaúng, saùch Thuyeát Vaên löøa doái khinh khi trôøi ñaát goïi laø quyeät. Chöõ vieát töø boä ngoân thanh quyeát aâm quyeát ngöôïc laïi aâm duy quyeát.

Toái nhó aâm thoâi noäi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Toái laø nhoû beù. Saùch Thuyeát Vaên: Nhoû beù chöõ vieát töø boä thaûo thanh toái aâm toái ngöôïc

laïi aâm töû hoäi Boån taäp vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ toái aâm traéc löu goïi laø coïng coû ma, coïng daây gai, chaúng phaûi nghóa cuûa boån taäp.

AÙc suùc aâm treân ö giaùc aâm treân thoâng troùc Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: laø ngöôøi ngu muoäi heïp hoøi. Saùch Khaûo Thanh cho raèng: aùo nhoû heïp. Xöa nay chaùnh töï cho raèng: chöõ aùc töø boä nhaân thanh aùc saùch Khaûo Thanh hoaëc laø vieát chöõ aùc Boån taäp vieát töø boä xæ vieát thaønh chöõ aùc töï thö khoâng coù chöõ naøy. Vaên Töï Ñieån noùi: aùc laø caáp baùch, hoái thuùc töø boä xó thanh tuùc hoaëc laø vieát chöõ suùc.

Ñòch ñeâ aâm ñònh heà saùch Leã Kyù noùi: ngöôøi ôû naêm phöông höôùng tôùi neân ngoân ngöõ khoâng thoâng, öa thích khoâng ñoàng. Ñaït tôùi ham muoán naøy, phöông Taây goïi laø ñòch ñeâ. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùch thanh thò.

Naïp chí ngöôïc laïi aâm chæ nhò Vaên Töï Ñieån noùi: Chí laø leã vaät ñöa ñeán luùc laàn ñaàu gaëp maët, chöõ vieát töø boä boái thanh chaáp Boån taäp vieát chöõ chí tuïc duøng thoâng duïng.

Khieám phuïc aâm kieâm ñieám Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Khieám laø haän khoâng ñaày ñuû. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoâng no, chöõ vieát töø boä khieám thanh kieä Boån taäp vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ khieâm goïi laø ngaäm thöùc aên trong mieäng, chaúng phaûi nghóa naøy.

Thu tieån aâm töùc tieän xem tröôùc quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích ñaày ñuû

roài.

Meâ noaõn aâm meâ Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Meâ laø

con nai con. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä loäc thanh nhó aâm nhó laø aâm di chæ aâm meâ ngöôïc laïi aâm myõ bi

Baát lieäu aâm löïc chieáu Mao Thi Truyeän cho raèng: Ñoát löûa ñoàng ruoäng laøm chaùy lan. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: phoùng hoûa. Chöõ vieát töø boä hoûa thanh lieäu aâm lieäu ñoàng vôùi aâm treân. Boån taäp vieát chöõ lieäu tuïc töï thöôøng hay duøng.

Haøm vinh aâm vinh maïng saùch Thuyeát Vaên cho raèng: noàng röôïu, uoáng röôïu noàng leân mau say. Chöõ vieát töø boä daäu boä vinh thanh tónh aâm cuù aân vu cuù hoaëc laø vieát töø boä hung aâm vieát thaønh chöõ huù

Khueâ khoâ aâm treân khuyeát khueâ Quaûng Nhaõ cho raèng: Khueâ laø ngöôøi duyeân gieát moå saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñao thanh khueâ aâm khoa ngöôïc laïi aâm khueâ qua.

Thoâng khaùi ngöôïc laïi aâm ngö caùi cuøng vôùi chöõ ngaïi ñeàu ñoàng.

Hoaëc coù töø boä cai vieát thaønh chöõ ngaïi ñoù laø chaúng phaûi.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 6

Ty ñoà ngöôïc laïi aâm ñoà di Coá Daõ Vöông cho raèng: Ty ñoù goïi laø ngöøôi haï tieän lao dòch cheõ cuõi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nghieâm thanh ty hoaëc laø vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ ty aâm nghieåm laø aâm nghieâm

Ñeä löông aâm treân ñoà heà Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Gioáng nhö laø laø luùa maø moïc lan döôùi ñaát. Coû daïi moïc um tuøm. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh ñeä aâm ñeä ngöôïc laïi aâm theå keø Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: loaïi boâng coû hoaëc laø vieát chöõ tieát.

Thích Phaät kinh quyeån thöù naêm.

Höõu khích aâm höông nghòch Coá Daõ Vöông cho raèng: Coù oaùn cöøu aùc caûm vôùi nhau. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä phuï boä khích cuõng laø thanh. Boån taäp vieát chöõ hy ñôøi taân phong cho ñaát aáp chaúng phaûi nghóa khích.

Vöông quy ngöôïc laïi aâm khuy quyõ teân cuûa ñaïo só.

Vöông baûo nhaân ngöôïc laïi aâm boå ñaïo hoaëc laø vieát baûo ñòa danh ôû Giao Ñoâng.

Phuïc ly ngöôïc laïi aâm lyù tri

Danh ñaûo ngöôïc laïi aâm ñaøo ñaùo Thôøi Nhaø Nguïy Teân Theá Toå Döïc kieàm ngöôïc laïi aâm kieän ngoân cuõng teân ngöôøi.

AÙi caàu aâm cöï löu Thieân Thöông Hieät cho raèng: Caàu laø môøi thænh nhieàu laàn. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laáy tieàn cuûa ñuùt loùt ñeå traùnh toäi. Laáy tieàn cuûa ñuùt loùt caûm taä chöõ vieát töø boä boái thanh caàu.

Mî lam ngöôïc laïi aâm coâ nguû

Haõn thaønh aâm haøn ñaùn Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ngaên phoøng phoøng ngöï. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh haõn hoaëc laø vieát chöõ haõn

Phi thöïc aâm phuø vó Maõ Dung chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Phi laø coïng coû moûng manh, yeáu ôùt. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh phi.

Töû huaân aâm uõy vaân haäu chu teân Hoaøng Ñeá

Khoâ tröôùc aâm trang löôïc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tröôùc laø cheùm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñoaïn lìa. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñaïo boä tích thanh tónh

Vaän tuaán aâm thaát luaân teân ngöøôi.

Huaân du aâm treân huaán vaân aâm döôùi daäu dui Saùch Thuyeát Vaên noùi:

huaân laø coû thôm. Du laø coû hoâi ñeàu töø boä thaûo ñeàu thanh huaân du vieát ñuùng töø boä trieät vieát thaønh chöõ huaân

Öông chöôûng aâm treân öông ngöôõng. Mao Thi Truyeän cho raèng: Öông gioáng nhö daây da. Chöôûng gioáng nhö roi quaát. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùch thanh öông Boån taäp vieát töø boä nhöït vieát thaønh chöõ öông aâm ö lang goïi laø aùnh maët trôøi lôø môø khoâng saùng toû chaúng phaûi nghóa chöõ öông

Vöông hoaèng aâm hoaèng teân ngöôøi

Cang töùc aâm baêng böùc Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Töùc laø böôùng bónh raát ngang ngaïnh. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh phuïc aâm phuïc laø aâm phuïc

Ñaûo di ngöôïc laïi aâm ñao laõo Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ñaûo di trong bieån Nam Haûi ôû Döông Chaâu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä sôn thanh ñieåu.

Vieát ñeâ aâm ñinh heà Haùn Thö noùi raèng: Coù vaøng trong ñaù goïi laø

ñeâ.

Khoâng ñoàng AÂm ñoäc coâng saùch Nhó Nhaõ noùi: Baéc Ñôùi, Baéc Cöïc coù

nuùi teân khoâng ñoàng xöa nay chaùnh töï vieát töø boä sôn thanh ñoàng.

Bieân aûi aâm tieân mieän Quaûng Nhaõ noùi: bieân laø heïp. Saùch Sôû Töø Trí Tieån Noùi: bieän laø coù theå, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh bieän boån taäp vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ bieän laø sai.

Nôõ ñaéc ñeå aâm treân noä ñoâ aâm döôùi chi nhó Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Goïi laø ñaù nhuyeån ñeå maøi dao. Noå ñaù duøng laøm nuõi teân, ñaàu nhoïn coù sôn maøu ñoû. Vaên Töï Ñieån noùi: Ñeàu töø boä thaïch ñeàu thanh ñeå noâ aâm thò laø aâm thò boån taäp vieát chöõ ñeå tuïc duøng thoâng duïng.

Chaáp chí ngöôïc laïi aâm chaâm nhaäp Boån taäp vieát chöõ chaáp laø sai. Ngoâ nguyeän aâm nguyeân quyeán teân ngöôøi.

Ñeâ haø aâm treân ñeå leã Quaûng Thaát cho raèng: ñeå laø huûy nhuïc. Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân traùch maéng goïi laø traùch moùc laãn nhau. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñeâ cuõng laø traùch maéng. Ñeàu töø boä ñeå ñeàu thanh khaû aâm ñeå cuøng vôùi aâm treân ñoàng boån taäp vieát chöõ hoå tuïc duøng thoâng duïng.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 7

Hoäi thuaãn ngöôïc laïi aâm thaàn chuaån saùch Thuyeát Vaên giaûi thích thuaãn laø choã choáng ñôõ che thaân vaø maét. Chöõ töôïng hình.

AÁp öông ngöôïc laïi aâm aâm caáp saùch Khaûo Khanh cho raèng: AÁp laø haän. Thieân Thöông Hieät cho raèng: AÁp goïi laø khoâng thö thaû, thoaûi maùi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoâng an. Chöõ vieát töø boä taâm thanh aáp aâm döôùi öông ngöôõng Quaûng Nhaõ cho raèng: öông laø cöôõng laïi, böïc boäi. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khoâng phuïc tuøng, chöõ vieát töø boä taâm thanh öông aâm ñoái ngöôïc laïi aâm ñaïi noäi ñoái laø oaùn haän.

Tieãn thöïc ngöôïc laïi aâm tieàn tieãn Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tieãn gioáng nhö nhieàu laàn. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh toàn

Ñeá giaùp aâm treân ñeâ ñeá Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ñeá laø aùo lôùn maëc laøm leã cuùng teá. AÂm döôùi haøm giaùp Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Ba naêm moät giaùp naêm naêm moät ñeá. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä y ñeàu thanh ñeá haïp

Chöôùc teá aâm döông chöôùc saùch Nhó Thaát cho raèng: Cuùng teá muøa haï goïi laø chöôùc Trònh Huyeàn chuù giaûi raèng: Goïi laø rau töôi coù theå naáu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh chöôùc Boån taäp vieát töø boä hoøa vieát thaønh chöõ chöôùc laø chaúng phaûi.

Thieâu nhieân aâm thuùc tieåu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thieâu goïi laø trong loøng bieán ñoäng. Vaên Töï Ñieån noùi: Thieáu nhieân laø khoâng vui. Chöõ vieát töø boä taâm thanh thu.

Y baùt aâm baùt.

Saøi vuõ aâm treân laø saøi saùch Thuyeát Vaên noùi: Thuoäc loaïi soùi chöõ vieát töø boä tró thanh taøi Boå taäp vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ phuï laø chaúng phaûi aâm döôùi laø vuõ boån laø chöõ hoå nay vieát chöõ vuõ ñoù laø traùch ñi huùy mieáu.

Tröông thó aâm thi ñeå saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Buoâng daây cung.

Chöõ vieát töø boä cung.

Phaïm traán aâm ni laân teân ngöôøi.

Lòch ñeá vöông aâm linh ñích saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lòch laø giaãm leân caùn nghieàn naùt. Chöõ vieát töø boä xa thanh laïc.

Quaûi an aâm treân oa hoïa hoaëc laø vieát töø boä mòch vieát thaønh chöõ quaûi aâm döôùi phuø xieân hoaëc laø vieát töø boä caâm vieát thaønh chöõ phieân.

Kích thaùc aâm thang laïc Trònh Dó chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Thaùc goïi laø ngaên ngöøa ban ñeâm coù choã ñaùnh goõ. Saùch Chu Dòch cho raèng: Ñaùnh

goõ nhieàu lôùp cöõa. Chôø ñôïi baïo khaùch. Töùc keû troäm. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh thaùc Boån taäp vieát chöõ traùch cuõng thoâng duïng.

Coân truøng aâm treân côùt hôn aâm döôùi tröïc trung saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Teân goïi chung loaøi coân truøng. Chöõ vieát töø hai boä tuøng.

Chung luõ aâm cuù nhuû saùch Nhó Nhaõ noùi: Luõ laø ngheøo. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø mieân thanh luõ aâm mieân laø aâm mieân.

Vong khieâu aâm cö löôïc Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam raèng: Khieâu laø giaøy deùp coû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä lyù thanh kieàu. Ñaøn sanh aâm ña haøn Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng:

Ñaøn laø heát taän. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ngaïc thanh ñaøn aâm ngaïc aâm nguõ vieãn Boån taäp vieát chöõ ñaøn naøy tuïc duøng thoâng duïng.

Caûo kieát aâm treân cao laõo aâm döôùi gian baùt ÖÙng Thieäu chuù giaûi Haùn Thö raèng: kieát goïi goác rôm raï cuõng goïi laø caûo rôm raï gaët haùi xong coøn laïi goác rôm. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoøa thanh caûo Boõ ñi voõ luùa coøn laïi haït gaïo ñeå cuùng teá trôøi, goïi laø kieát chöõ vieát ñeàu töø boä hoøa ñeàu thanh cao kieát chöõ kieát töø boä giai vieát thaønh chöõ kieát.

Haø saùt aâm gia ca Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Haø gioáng nhö phieàn muoän. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaûo thanh khaû.

(913) Haùo loaïn aâm treân laø haøo xem tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Noâ taøn aâm thang laõng saùch Thuyeát Vaên kho chöùa caát vaøng baït vaûi voùc. Chöõ vieát töø boä caân thanh noâ aâm döôùi taïc laõng.

Kieâm khoaùng aâm treân giaùp hieàm aâm döôùi khoâ hoaïc saùch Thuyeát Vaên noùi: Kieâm laø luïa daøy maø thöa, khoaùng luïa mòn. Chöõ vieát ñeàu töø boä mòch ñeàu thanh kieâm quaûng.

Döông ñeå aâm treân döông höôùng hieäu cuûa Tuùy Ñeá. Saùch Ích Phaùp noùi: Nghòch thieân, ngöôïc nhaân goïi laø döông.

Uyeån luyeán aâm treân uyeån vieån aâm döôùi loan quyeán Mao Thi Truyeän noùi: Uyeån luyeán laø keùm xinh ñeïp. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh uyeån luyeán hoaëc vieát chöõ luyeán.

Quan luõ aâm treân quaûn hoaøn Baïch Hoå Thoâng cho raèng: Teân goïi chung cuûa Quan vaên bieän mieån. AÂm döôùi caâu vu Thieân Thöông Hieät cho raèng: Thuoäc giaøy coû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä lyù thanh luõ.

Tröng khaéc aâm haèng ñöùc saùch Thuyeát Vaên khaéc goïi coù toäi tröôùc phaùp luaät khaéc daáu vaøo. Chöõ vieát töø boä ñao thanh khaéc töø boä löïc vieát thaønh chöõ khaéc laø sai.

Tu haïch aâm hoaønh caùch xem tröôùc quyeån thöù nhöùt ñaõ giaûi thích

roài.

Tieáp tuaàn aâm tieàm dieäp Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng:

Thaám öôùt ñaãm goïi laø tieáp Vaên Töï Ñieån noùi: Töø boä thuûy thanh giaùp.

Tuù vuõ aâm vu cuû

Tieát traùch aâm só traùch ñeàu teân ngöôøi.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 8

Soâ aâm traéc ngöu Quaûng Nhaõ noùi: Quan coi ngöïa. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh soâ aâm soâ aâm traéc vu.

AÛi cao ngöôïc laïi aâm y taëng Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän: AÛi goïi laø töï vaãn, duøng daây thaét coå cheát. Chöõ vieát töø boä mòch thanh aûi.

Sieåm haàu ngöôïc laïi aâm sieåm nghieäm Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Goïi laø troäm nhìn. Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Sieåm laø doøm ngoù, haàu haï chöõ vieát töø boä kieán thanh dieâm.

Laãm leä aâm laâm thaäm Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Laãm laø lo sôï nguy hieåm. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä taâm thanh laãm aâm laâm ngöôïc laïi aâm duaät caåm.

Tuaàn tuaàn aâm tuaàn Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Coù thöù töï tröôùc sau. Hoaëc laø vieát chöõ tuaàn.

Vó vó ngöôïc laïi aâm baøng phi saùch Khaûo Khanh cho raèng: Vó vó laø toát ñeïp. Boån taäp vieát chöõ vó truïc tö thöôøng duøng.

Haø dò aâm di lôïi Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Dò laø ñaõ thoái lui. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä tónh thanh dó chöõ chaùnh theå. Boån taäp vieát chöõ dò tuïc töï thöôøng duøng. AÂm cuõng ngöôïc laïi aâm caâu doõng.

Thai xaùc aâm khoâ giaùc saùch Khaûo Khanh cho raèng: Voõ tröøng troáng khoâng.

Laïc linh aâm treân lan caùc aâm döôùi lòch ñinh saùch Sôû Töø cho raèng: Gioáng naám moïc trong röøng mang ñen nhö phaân lôïn, chæ coù thaûo moïc. Saùch Khaûo Khanh cho raèng: Lònh goïi laø caù coû ruïng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Coû goïi laø linh moäc goïi laø laïc hoaëc laø vieát chöõ linh.

Quyønh kyø aâm hoûa sính saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xa xoâi. Chöõ nghóa tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Ñoäc phuø aâm trieáp phu Mao Thi Truyeän noùi: Phuø laø con le le (töùc vòt trôøi) thuûy ñieåu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñieåu thanh phuø aâm phuø laø thu.

Thaùc döôïc aâm treân thang laïc aâm döôùi döông chöôùc Ngöï Chuù Laõo Kinh noùi: thaùc gioáng nhö caùi tuùi. Döôïc laø oáng tieâu. Saùch Thuyeát Vaên noùi: chöõ thaùc töø thaùc thanh thaïch chöõ döôïc töø boä truùc thanh döôïc aâm bò ngöôïc laïi baøi maïi aâm toán aâm boä boån.

Lyù thöông aâm khoå höôùng.

Hieåm hy ngöôïc laïi aâm hyõ nghi Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Hieåm hy gioáng nhö nguy hieåm. Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä sôn thanh hy Boån taäp vieát chöõ hy laø sai.

Ñaïi xuaân aâm truaát luaân Trang Töû noùi: Caây ñaïi xuaân laø taùm traêm naêm laø moät muøa xuaân, taùm traêm naêm laø moät muøa thu. Xöa nay chaùnh töï vieát töø boä moäc thanh xuaân.

Vuõ aâm thöùc nhueá saùch Thuyeát Vaên: Nhuyeán goïi laø raén moái, con ve chôø loät voû, loät da. Chöõ vieát töø boä truøng thanh thueá.

Ban duõng aâm dung chuûng Taây Vöùc Truyeän noùi: Thôøi haäu Haùn Vua An Ñeá Taây Vöïc laøm phaûn loaïn keùo daøi nhieàu naêm. Trong ñoù ban duõng laøm tröôûng söû Taây Vöïc. Thaûo ñònh caùc nöôùc Boån taäp vieát töø boä khuyeån vieát thaønh chöõ duõng ñoù laø sai.

Toång luaän aâm taùi taøi Quaûng Nhaõ cho raèng: toång laø ñoäng. Töï Thö cho raèng: Chaán an. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh toång Boån taäp vieát chöõ toång tuïc töï thöôøng duøng.

Tieán chæ aâm nghi lyù Mao Thi Truyeän cho raèng: Phuùc. Taû Truyeän noùi: loäc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thò thanh chæ.

Cuï tì aâm töï tö theo chöõ cuï tì laø teân nuùi. ÔÛ huyeän Döông dòch laø aâm ñòch laø aâm traïch.

Vu hích aâm hình kích saùch Thuyeát Vaên noùi: Coù theå baøn vieäc vôùi thaàn linh. Ngöôøi nam goïi laø hích ôû vôùi ngöôøi nöõ goïi laø vu chöõ vieát töø boä vu thanh kieán.

Quang quang aâm coâ hoaøng Vaên Töï Ñieån noùi: quang quang laø nöôùc chaûy xieác, chaûy cuoàn cuoän, chöõ vieát töø boä thuûy thanh quan.

Boä traät aâm traàn laät hoaëc laø vieát chöõ traät xöa nay chöõ traät Boån taäp vieát chöõ traät laø sai.

Côn nghi aâm treân côùt hoàn saùch Thuyeát Vaên teân goïi chung loaøi coân truøng. Vieát ñuùng chöõ coân aâm döôùi nghi yõ hoaëc laø vieát chöõ khæ vieát thaønh chöõ khæ.

Töôùc huyønh aâm treân töông döôïc tröôùc quyeån thö tö ñaõ giaûi thích xong roài. Ngöôïc laïi aâm hoài vinh saùch Nhó Thaát cho raèng: Huyønh laø ñoùm löûa, töùc con ñom ñoùm chieáu saùng. Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä truøng toùm löôïc thanh quyønh.

Vò huùc aâm vu ngoïc Mao Thi Truyeän noùi: Huùc goïi laø maët trôøi môùi moïc. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhöït thanh cöûu.

Doanh baùc aâm dieäc thaønh theo chöõ doanh baùc ñoù laø ñòa danh. ÔÛ nöôùc Trieäu. Boån taäp vieát chöõ doanh tuïc töï thöôøng hay duøng.

Thieåu nhieân aâm thuùc tieåu xem tröôùc quyeån thöù 7 ñaõ giaûi thích

roài.

Kyù duïc aâm cô nghò saùch Thuyeát Vaên: Kyù laø mong moûi, troâng

ngoáng chöõ vieát töø boä kieán thanh ky.ù

Caùc caùc aâm lang caùc Laõo Kinh noùi: Caùc caùc gioáng nhö ñaù vaäy.

Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thaïch thanh caùc.

Tín haûi aâm caûi ai saùch Khaûo Thanh noùi: Haûi laø kyø laï. Goïi laø vieäc cuûa nöôùc kyø laï khaùc thöôøng. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Ngöôøi raát kyø laï. Chöõ vieát töø boä nhaân thanh cai.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 9

Öng chieân aâm treân öùc lònh hoaëc laø vieát chöõ öng aâm döôùi chieát nhieân Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chieân laø thuoäc dieàu haâu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñieåu thanh chieân aâm chieân laø aâm thu.

Manh ba aâm phoå giaù Quaûng Nhaõ noùi: Ba laø khaên lau. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Cuõng laø khaên lau chöõ vieát töø boä caân thanh ba.

Khoâ maïng aâm khoå coâ Thieân Thöông Hieät cho raèng: Khoâ gioáng nhö laø ngöôøi ñoà teå gieát haïi moå xeû. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñao thanh khoa aâm khoa ngöôïc laïi aâm khöu vu.

Caùch leä aâm treân bình aùch saùch Thuyeát Vaên noùi: Caùch laø ngaên che chöôùng ngaïi. Chöõ vieát töø boä phuï thanh caùch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vieát ñuùng laø chöõ caùch.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 10

Phoác taùn aâm phoå giaùc Vöông Daäc chuù giaûi Laõo Kinh cho raèng: Phoác laø chaân thaät, chaát phaùc. Hoaëc laø vieát töø boä boác vieát thaønh chöõ phoác

Boån taäp vieát chöõ taùn tuïc duøng thoâng duïng.

Bí traùch aâm töø caùch Löu Hieán chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Traùch ñoù laø thaâm thuyeát, raát möïc saâu thaúm. Saùch Thuyeát Vaên: Vieát töø boä di thanh traùch.

Boái luõ aâm boå haäu aâm döôùi laâu cuù Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Boài luõ laø ñoùng ñaát nhoû. Saùch Thuyeát Vaên ñeàu vieát töø boä thoå ñeàu thanh phaåu luõ aâm phaåu aâm thoå caåu.

Long quaät aâm quaàn vaät saùch Thuyeát Vaên giaûi thích nuùi cao maø ngaén chöõ vieát töø boä sôn thanh quaät hoaëc laø vieát chöõ quaät.

Traùch lòch aâm treân thanh traùch aâm döôùi linh ñích Coá Daõ Vöông noùi: Traùch Lòch goïi ñaát doác. Quaûng Nhaõ cho raèng: Traùch goïi laø nöôùc caïn thaáy ñaù. Saùch Thuyeát Vaên cho raèng: lòch laø ñaù nhoû. Chöõ vieát töø boä thaïch ñeàu thanh traùch laïc aâm ñeå laø aâm ñeä Boån taäp vieát chöõ lòch goïi laø tieáng ñaù va vaøo nhau, chaúng phaûi nghóa naøy.

Boät giaûi aâm treân boå moät aâm döôùi giai maïi saùch Thuyeát Vaên noùi: Boät giaûi laø teân Bieån Ñoâng. Chöõ vieát ñeàu töø boä thuûy ñeàu thanh boät giaûi

Hoaèng tröùng aâm oâ hoaèng Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoaèng laø nöôùc saâu. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Ao nöôùc to lôùn maø saâu. Chöõ vieát töø boä thuûy thanh.

Lyù taäp ngöôïc laïi aâm taàm laäp Coá Daõ Vöông noùi: Thoùi quen goïi laø tích taäp hoaëc laø vieát chöõ taäp ñeàu thoâng duïng.

Manh tuïc aâm maïch canh Löu Hy chuù giaûi saùch Maïnh Töû raèng: Vuøng ñaát nôi bieân giôùi xa. Goïi laø maïnh saùch Thuyeát Vaên noùi: Ngöôøi daân khoâng hieåu bieát nhö ngöôøi muø. Chöõ vieát töø boä vong thanh daân boån taäp vieát chöõ manh tuïc duøng thoâng duïng.

Cöõ thoá aâm thoâ loä Trònh Chuùng chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Thoá gioáng nhö thí cho. Hoaëc laø vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ thoá laïi vieát chöõ thoá.

Naïi töõu ngöôïc laïi aâm naõi ñaïi Coá Daõ Vöông noùi: Naïi laø cô theå nhaãn

naïi, chôø ñôïi, chòu. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhi thanh thoán.

Phuù saøo aâm söø giao Mao Thi Truyeän Trònh Tieãn giaûi thích chim khaùch laøm toå. Saùch Thuyeát Vaên: Chim laøm toå treân caây. Chöõ vieát töø boä moäc töôïng hình. Boån taäp vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ saøo ngöôïc laïi aâm traùch giao chaúng phaûi nghóa toå chim. Chöõ ñuùng theå laø chöõ saøo.

Nhöông tai aâm nhöôïc döông saùch Phöông Ngoân noùi: Tröø boû, chöõ vieát töø boä thuû thanh nhöông Boån taäp vieát töø boä hoøa vieát thaønh chöõ nhöông laø sai vaäy.

Moä laïn aâm laân nhaãn hoï ngöôøi theo thôøi Luïc Quoác. Töôùng Nöôùc

Trieäu Haø Lan Töông Nhö Tröôùc Nhaø Haùn, Tö Maõ Tröôøng Höông. Coù moä laïn ngöôøi coù chí ñöùc. Cho neân cuõng teân Thöông Nhö.

Quan phuïc ngöôïc laïi aâm hoaït ngoan Quaùch Phaùc chuù giaûi Nhó Thaát raèng: Quan goïi laø caøng deå daøng hôn. Saùch Phöông Ngoân goïi: Laø chuyeån töø töø. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä xöôùc thanh quan

Haøo caøng aâm hieäu giao Mao Thi Truyeän Trònh Tieãn noùi raèng: Phaøm chaúng thoùc maø aên ñöôïc goïi laø haøo töùc laø thòt baêm. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhuïc thanh haøo Boån taäp vieát chöõ haøo tuïc töï thöôøng duøng.

Tri maõn aâm chæ di Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Tri laø bình ñöïng röôïu. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Bình chöùa röôïu. Choã goïi laø roùt ra ñeå uoáng. Gioáng nhö hình ngöôøi boä ma trong boä haùn. AÂm döôùi laø hoaøn aâm hoaøn laø aâm hoaøn.

Meâ noaõn aâm meå keâ xem tröôùc quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài. Saùch Khaûo Thanh hoaëc laø vieát chöõ me.â

Caän xöng aâm caàn caân xem tröôùc quyeån thöù tö ñaõ giaûi thích roài.

Khí quyù aâm quyù quí saùch Thuyeát Vaên noùi: Taâm kinh ñoäng, giöït mình kinh sôï töø boä taâm thanh quyù hoaëc cuõng vieát chöõ quy.ù

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 11

Maëc ñòch ngöôïc laïi aâm ñình ñích teân ngöôøi.

Vuõ ñöïc aâm dö thöùc saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñöïc laø caát caùnh bay.

Chöõ vieát töø boä vuõ thanh laäp hoaëc laø vieát chöõ vöïc Haàu thò aâm caåu haàu teân huyeän ôû Haø Nam. Taùc dung aâm taøng taùc hoï ngöôøi.

Tró laäp aâm trì lyù Quaûng Nhaõ noùi: Tró laø döøng laïi. Hoaëc laø vieát töø boä chæ vieát thaønh chöõ chæ.

Oa ca aâm ö oa Thieân Thöông Hieät noùi: Oa laø ca haùt, ngaâm vònh.

Hoaëc vieát töø boä khieám vieát thaønh chöõ oa aâm aâu aâm oâ haàu.

Bao hy aâm treân bao mao aâm döôùi hy Thuyeát Vaên Ñình Truyeän noùi: Bao laø vua Hy Thò trong thieân haï, töùc laø Vua thöù ba. Bao töø boä ng- hieåm thanh bao hy töø boä heà thanh nghò hoaëc laø vieát chöõ hy.

Thaâm ñoäc aâm treân sôû caåm aâm döôùi ñoàng loäc Luïc Cô Haùn Toå Coâng Thaàn Coâng Truyeän noùi: Vuõ truï môøi mòt meânh mong treân coù thaâm döôùi laø ñoäc Lyù Thieän chuù giaûi raèng: Noùi: thöôøng loaïn. Thaâm goïi laø khoâng

trong saïch, ñoïc laø khinh nhôøn, tieát gioáng nhö keâu maïng khinh khi, aâm tieát aâm dö lieät.

Ba chaán aâm chaân nhaãn Boån Taäp vieát töø boä thaàn vieát thaønh chöõ chaán laø sai.

Thöùc löõ aâm thaêng löïc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ngöôøi hieàn toû loøng cung kính khoan dung, taøn nhaãn, baát nghóa, choã bieám xuoáng thoâi lui laø vuõ vöông thöùc. Löu Haïng laáy leã maø chieâu ñaõi ngöôøi hieàn. Saùch Khaûo thanh noùi: Hoï vieân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä coâng thanh döïc boä Taäp vieát chöõ thöùc goïi laø caây ñoøn ngang tröôùc xe, chaúng phaûi nghóa naøy.

Quaùi thò aâm hoà quaùi Vaên Töï Ñieån noùi: Quaùi laø buoäc treo leân, töø boä mòch thanh quaùi.

Tö phoù aâm phoù Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Phoù laø ñeán, hoaëc laø vieát chöõ phoù laïi cuõng vieát chöõ phoù cuõng vieát chöõ phoù ñeàu thoâng duïng.

Baøn tuyeàn ngöôïc laïi aâm baït maïn ñòa danh. Saùch Ñieàm Ñòa Chí noùi: vaø Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Baøn Tuyeàn huyeän Quaûng Ninh Traùc. Hoaëc laø chöõ baøn Töï Thö khoâng ñònh, khoâng thaåm chaáp vaäy.

Chöôùc ñaïi aâm döông nhöôïc Coá Daõ Vöông noùi: Chöôùc töùc laø buoäc muõi teân vaøo caây cung baén ñi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mònh thanh kích aâm chöôùc ngöôïc laïi aâm döông chöôùc.

Hung thuûy aâm hung khuõng Coá Daõ Vöông noùi: Hung laø soùng nöôùc aàm aàm, chöõ vieát töø boä thuûy thanh hung.

Hoân ñieám aâm ñieåm nieäm chuù giaûi, saùch Thöôïng Thö raèng: Ñieám laø chìm ñaém, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå thanh chaáp Boån Taäp vieát chöõ ñieåm duøng thoâng duïng.

Thaùi kyõ aâm khi kyõ Mao Thi Truyeän noùi: Noùi: lôøi nheï nhaøng nhö löïa choïn, nhaët rau coû. Laïi goïi laø vaên chöông, thaùi hoaëc laø vieát chöõ thaùi Boån Taäp vieát töø boä tî vieát thaønh chöõ khæ chöõ sai.

Khieân vò aâm khieát kieân khieân laø choã doøng nöôùc ñoå vaøo ñaàm, xuaát phaùt töø huyeän Khieân, Taây baéc chaûy vaøo soâng Vò chöõ vieát töø boä thuûy thanh nghieân Boån Taäp vieát chöõ khieâm tuïc duøng thoâng duïng.

Traïc toaùn aâm só giaùc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Tieát haøn laïnh thaám öôùt ngöôøi baén cung, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh tuùc.

Ñeä y ngöôïc laïi aâm ñeä heà saùch Thuyeát Vaên: Luïa daøy chöõ vieát töø boä mòch thanh ñeä.

Ñoàng cung aâm ñoäng ñoâng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng

Thö raèng: Ñoàng laø loaïi caây eùp laáy nöôùc an taùng, ngöôøi cheát döôùi ñaát, cuõng laø caây ñoàng. Boån Taäp vieát töø boä aáp vieát thaønh chöõ ñoàng Töï Thö noùi: Khoâng coù chöõ ñoàng naøy.

Vaät hoaït aâm maân duaät.

Baøng baïc aâm treân boå maõn aâm döôùi baøn baùc baøn baïc laø ñaù to lôùn

roäng.

Xích aùn aâm aù nhuaän saùch Trang Töû noùi: Taän cuøng phöông Baéc coù

loaøi chim goïi laø ñaïi baøng, caùnh noù ruõ che caû baàu trôøi, reõ maây treân chín vaïn daëm. Goïi laø xích aùn, chuyeän töùc cöôøi trong daân gian. Ta nhaûy khoâng quan moät thöôùc, döôùi caùnh chim bay laø ñaø, ñaây goïi laø chim bay ñeán, maø kia goïi laø ñích xaùc, truyeän Xuaân Thu vaän chuyeån moät ñaáu. Laïi cuõng goïi laø maáy vì sao bay taûn maùt laø chim aùn thöôøng keâu vaøo buoåi saùng gioáng nhö gaø gaùy saùng, chöõ xích hoaëc laø vieát chöõ thieân.

Tænh oa ngöôïc laïi aâm ñieåu oa saùch Thuyeát Vaên noùi: Oa töùc laø eånh öông hoaëc töø boä maûnh vieát thaønh chöõ oa chöõ töông hình, aâm maõnh aâm manh caûnh.

Bao qua ngöôïc laïi aâm bao bao Haø aùn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Bao laø traùi baàu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khoa ñeán bao. Laáy chöõ naøy coù theå noùi: bao goàm caùc vaät, bao cuõng laø thanh, aâm khoâ laø aâm khöu vu.

Cöï thuaät aâm cöï ngöï tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Ngoïc dieäp ngöôïc laïi aâm ñieàm hieáp saùch Thuyeát Vaên noùi: dieäp töùc laø thö töø chöõ vieát töø boä tónh thanh dieäp aâm dieäp ñoàng vôùi aâm treân. Boå taäp vieát töø boä ngoân vieát thaønh chöõ dieäp Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñieäp laø theû tre, chaúng phaûi ngoïc dieäp.

Tinh vuï ngöôïc laïi aâm voâ phoù Coá Daõ Vöông cho raèng: Vuï laø ngöïa chaïy nhanh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä maõ thanh vuï aâm vuï laø aâm vuõ.

Ung nhaân ngöôïc laïi aâm ung cung Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Ung ñoù goïi laø xaéc thòt naáu haàm cho chín, chöõ vieát töø boä thöïc thanh ung.

# AÂM QUAÛNG HOAÈNG MINH TAÄP QUYEÅN 12

Vu khuaát aâm vu vu saùch Thuyeát Vaên noùi: Vu cuõng laø khuaát töùc laø ngoaèn ngoeøo, quanh co, voøng veøo, chöõ vieát töø boä mòch thanh vu.

Ñoân söû aâm ñoän coân saùch Nhó Nhaõ noùi: Ñoân haäu, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: To lôùn hoaëc laø laø vieát chöõ ñoân.

Chöôùc tuûy ngöôïc laïi aâm trang löôïc Quaûng Thaát cho raèng: Traùc laø cheùm chaët, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caân thanh tích.

Baùng taäp ngöôïc laïi aâm phoå hoaøng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöông Thö raèng: Boán phöông caàu moät beân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thöôïng thanh phöông Boån Taäp vieát töø boä nhaân vieát thaønh chöõ phöôõng vaõng goïi laø nghóa phöôõng phaát, chaúng phaûi nghóa boån taäp, aâm Phaät ngöôïc laïi aâm phuø vaät.

Loa luõ ngöôïc laïi aâm löïc qua Coá Daõ Vöông noùi raèng: Loa luõ gioáng nhö laø uoán khuùc, ngoaèn ngoeøo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kieán thanh loa saùch Khaûo Thanh noùi: Vieát ñuùng chöõ loa naøy aâm loa.

Luyeán quaùi aâm treân loan mieãn Coá Daõ Vöông cho raèng: Goïi laø xaéc thòt laøm töông, caét thòt laøm töøng mieáng, saùch Thuyeát Vaên noùi: Cuõng caét thòt thaønh mieáng moûng, chöc vieát töø boä nhuïc thanh luyeán aâm luyeán ngöôïc laïi aâm luyeán vieân aâm thí ngöôïc laïi aâm traéc kyõ aâm döôùi coát ngoaïi saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Baêm thòt nhoû, chöõ vieát töø boä nhuïc thanh hoäi.

Töû lao aâm treân töùc löõ Khaûo Thanh noùi: Töû laø röôïu ngon, trong saïch Mao Thi Truyeän noùi: Coù röôïu ngon cho ta. Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä thuûy thanh tö Boån Taäp vieát chöõ tö saùch Khaûo Thanh noùi: Töùc coù chöõ naøy, Ngoïc Thieân noùi: Laø khoâng coù chöõ naøy, aâm döôùi lao nhaãn Theá Boån noùi: Hy ñòch laø röôïu bieán ra naêm muøi vò. Toáng Trung chuù giaûi raèng: Hy dòch ngöôøi thôøi nhaø Vuõ, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä daäu thanh lao.

Ñieàn daõ ngöôïc laïi aâm dòch giaõ Mao Thi Truyeän noùi: Ngoaïi bieân giôùi goïi laø daõ Boån Taäp vieát chöõ daõ chöõ coå.

Song truy aâm soùc giang saùch Thuyeát Vaên: Hai con chim maùi, chöõ vieát töø boä chuy boä höïu naém caàm, Boån Taäp vieát töø boä phaûn vieát thaønh chöõ song tuïc duøng thoâng duïng. AÂm döôùi tuøy tuùy Mao Thi Truyeän noùi: Tuøy laø gioáng luùa maï toát, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoøa thanh tuïy.

Ñaøn kyõ ngöôïc laïi aâm ña an xem tröôùc quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích

roài.

Phanh thaèng aâm treân baùch manh saùch Khaûo Thanh noùi: Phanh noái

keát sôïi daây. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh bieän aâm döôùi thöïc daêng Toáng Trung Thöông Só chuù giaûi. Theá Boån cho raèng: Thaèng laø choã laáy möïc thaúng, möïc thöôùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh daêng Boån Taäp vieát chöõ thaèng tuïc töï thöôøng hay duøng.

Tieân thaùc ngöôïc laïi aâm taát mieân Coá Daõ Vöông noùi: Tieân laø duøng

roi da ñaùnh ngöôøi toäi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä caùch thanh tieän aâm döôùi nan ñaït Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Thaùc laø ñaùnh baèng roi. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh ñaït Boån Taäp vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ thaùc laø chaúng phaûi.

Ñeä toaùn ngöôïc laïi aâm toaùt noaõn.

Lang chaâu aâm laõng saùch Thuyeát Vaên noùi: quaän ba coù huyeän ôû giöõa teân laõng theo nay töùc laø Laõng Chaâu.

Töûu khueâ aâm hoä khueâ Thieân thöông Hieät noùi: AÊn thòt baêm nhuyeãn, saùch Thuyeát Vaên: Thòt laøm töông, hoaëc vieát töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ khueâ.

Caøng cö aâm cöï ngö Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Cö laø thòt phôi khoâ. Saùch Thuyeát Vaên noùi: ÔÛ phöông Baéc goïi laø thòt chim, aâm tích laø aâm tích goïi laø cö chöõ vieát töø boä laän vieát thaønh chöõ laän Töï Thö noùi: khoâng coù chöõ naøy.

Nghieân xuù aâm khieát kieân Quaûng Nhaõ cho raèng: Nghieân laø daùng maïo toát ñeïp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh nghieân aâm nghieân laø aâm kieân.

Taõng coác aâm coâng loäc saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoøa thanh xoùc aâm xaùc ngöôïc laïi aâm khoå giaùc Boån Taäp vieát chöõ coác tuïc duøng thoâng duïng.

Cö tröõ aâm cöû ngö Quaûng Nhaõ cho raèng: Cö laø ngoài moät choã baùn haøng. Saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boái thanh cö.

Kíp-ña aâm cöï trieáp xöù Taây Vöïc teân tieáng Phaïm cuûa vò taêng. Boån Taäp vieát chöõ kíp laø chaúng phaûi.

Tröông baïn aâm phoå baùn teân ngöôøi.

Phaát tónh aâm tinh tónh saùch Leã Kyù cho raèng: Tónh gioáng nhö quaùn saùt, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mi boä tónh thanh tónh, vieát chöõ tónh vaên chöõ coå. Boån Taäp vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ tinh Töï Thö noùi: Khoâng coù chöõ naøy.

Tröôøng hoân ngöôïc laïi aâm hoân coån Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoân laø meâ muoäi ngu si, Trònh Tieãn chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Ngöôøi khoâng bieát gì heát, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh hoân.

Ngheâ höôûng ngöôïc laïi aâm ngheâ kích Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ngheâ laø loaøi thuûy ñieåu. Maïnh Töû noùi: Loaøi chim aùc, laø ngheâ laø vaäy. Löu Hy chuù giaûi raèng: Ngheâ goïi laø vòt trôøi, töùc con le le, thieân nga, tieáng keâu raát lôùn, hoaëc laø vieát chöõ ngheâ aâm döôùi höông ngöôõng hoaëc töø boä ngoân vieát thaønh chöõ höôûng laïi vieát chöõ höôûng vieát ñuùng töø boä aâm vieát thaønh chöõ höôûng Boån Taäp vieát töø boä höôùng vieát thaønh chöõ höôûng

laø chaúng phaûi.

Öông vöu ngöôïc laïi aâm vöu cöùu Thieân Thöông Hieät cho raèng: Vöu laø beänh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taät thanh vöu hoaëc laø vieát chöõ vöu Boån Taäp vieát chöõ vöu tuïc duøng thoâng duïng.

■